



ОТ РЕДАКТОРА

Среди различных учебных пособий для фортепьяно значительное место занимают технические упражнения. С тех пор как существует искусство фортепьянной игры, они в том или ином виде применяются в процессе обучения и пианистического совершенствования.

Им отдали дань многие крупные музыканты, писавшие для фортепьяно (и клавира). Начиная с гениальных прозрений И. С. Баха, стало почти традицией сводить в определенную систему жанры и формы фортепьянной техники. Упражнения для фортепьяно писали Лист, Брамс, Таузиг, Бузони; обдумывал их, по-видимому, и Шопен, как известно, придерживавшийся в занятиях с учениками своего собственного оригинального технического метода. Мы не говорим уж о тех композиторах-пианистах, которые специализировались на учебно-инструктивной литературе, например, Клементи, Черни: они сочиняли экзерсисы в поистине великом изобилии.

Оставили нам технические упражнения и многие пианисты, которые в основном занимались либо концертной, либо педагогической деятельностью.

Сошлемся хотя бы на упражнения Теодора Куллака, Иозефи, Чези, Сафонова, Корто, Филлипа или на пользовавшиеся в свое время популярностью сборники Шмита, Пишны, Плэди и Ганона.

Конечно, эти упражнения далеко не одинаковы по своим достоинствам. Наряду с упражнениями, в которых технически полезное органически сочетается с музыкально-значительным, между ними нередко встречаются и такие, которые преследуют узко технические цели. Одно дело, например, упражнения Брамса или Бузони, в сущности означающие подъем учебного пособия на новую, более высокую ступень; другое — упражнения Шмита или Плэди, центр тяжести которых лежит в совсем иной плоскости. Тем не менее почти все они представляют для нас известный интерес, ибо в любом случае содержат в себе, помимо практических наставлений, материал для познания и изучения фортепьянной техники определенного исторического периода и стиля.

Нередко возникал вопрос: нужны ли вообще специальные технические упражнения? Нередко возникал вопрос: нужны ли вообще специальные технические упражнения?

Не лучше ли использовать для воспитания техники пианиста этюды и пьесы?

Подобная постановка вопроса вряд ли уместна и справедлива, ибо одно не исключает другого. Из-за того, например, что технические упражнения подчас основываются на сухих лапидарных фактурных формулах, вовсе еще не следует, что эти упражнения надо попросту игнорировать. Нельзя также отвергать их на том основании, что некоторые пианисты (и неплохие) отлично обходятся без них, работая преимущественно над пьесами.

Во-первых, то, что не нужно для одних, чаще всего высокоодаренных в техническом отношении, пианистов, может оказаться полезным для других.

Во-вторых, технические упражнения представляют собой великолепный материал для «разыгрывания» рук. Они приводят руки в рабочее состояние, пожалуй, лучше, чем какое-либо другое средство. И не случайно многие пианисты рассматривают их как своего рода ежедневный «туалет», необходимый для каждого пианиста.

В-третьих, некоторые технические навыки удобнее и легче развивать на специально предназначенных для этой цели упражнениях, чем на концертных пьесах.

В-четвертых, упражнения, несомненно, способствуют технической выдержке и уверенности исполнения.

В-пятых, с помощью упражнений легче наладить систематическую работу над развитием техники, т. е. рационализировать свой труд.

И, наконец, без упражнений работа подрастающего пианиста никогда не будет полной. Упражнения не только содействуют поднятию техники на высоту, но и удерживают ее на этой высоте.

Однако нельзя смотреть на существующие сборники упражнений, как на нечто святое и неприкосновенное. Нередко возникает вопрос: нужны ли вообще

Эти сборники не следует играть механически, без разбора, целиком; из них необходимо выбирать только те упражнения, которые действительно полезны, и использовать их в качестве вспомогательных средств. Порой эти формулы даже следует видоизменять, как бы приспособляя их к изучаемой художественно-технической проблеме. Полезно также придумывать свои собственные технические упражнения, чем на материале играемых пьес.

Итак, все зависит от меры. Вредно играть технические упражнения неразборчиво, в большом количестве и тем самым тормозить свое музыкальное развитие (время, отводимое на упражнения, должно быть строго ограничено); но не менее вредно совсем отвергать упражнения.

Очень многое здесь зависит и от того, как играть упражнения. Скажем вместе с Гофманом: «...вся суть именно в этом «как», или вспомним крылатые слова Листа: «Не от упражнения зависит техника, а от техники упражнения», Поэтому прежде всего следует иметь ясное представление о задаче; цель порой сама подсказывает средства для ее достижения. Все должно быть заранее продумано: «хорошо организованная голова — залог успеха» (Лист).

Очень многое здесь зависит и от того, как играть упражнения. Скажем вместе с Гофманом:

«...вся суть именно в этом «как», или вспомним крылатые слова Листа: «Не от упражнения зависит техника, а от техники упражнения»,

Поэтому прежде всего следует иметь ясное представление о задаче; цель порой сама подсказывает средства для ее достижения. Все должно быть заранее продумано: «хорошо организованная голова — залог успеха» (Лист).

Далее при игре необходим постоянный слуховой контроль; упражняться без полной, глубокой сосредоточенности и внимания — в сущности бесполезно. Трудности приходится преодолевать не путем механически бездумного многократного повторения, а посредством «испытания проблемы», т. е. путем познания причин технической неудачи и определения средств для ее преодоления: «Когда в пассаже встречается какая-либо трудность, — мы анализируем и изучаем ее» (Лист).

Таким образом, основной акцент делается не на механически-количественной, а на эстетически-качественной стороне упражнения. Говоря словами Листа, «упражняться— это значит анализировать, обдумывать и изучать, приходить к принципам». Внимание пианиста все время должно быть сконцентрировано на звуке, линии и ритме.

Особенно важно постоянно следить за качеством туше, вырабатывая в процессе упражнений ровный, певучий и в то же время достаточно разнообразный по колориту звук. Ежедневный «туалет» пианиста должен обеспечить не только развитие быстроты, ловкости и выносливости, но и расширение звуковой палитры.

Думать надо не только об ударе пальца, но и (что чрезвычайно важно) о его подъеме. Руку никогда не следует напрягать.

Упражняться можно в разных темпах.; не всем обязательно начинать с медленного темпа. Однако к медленной игре следует время от времени возвращаться, даже после овладения той или иной технической формулой: медленная игра – необходимое «профилактическое» условие всякого упражнения.

Полезно также играть некоторые упражнения каждой рукой отдельно (особенно тому, кто еще не имеет достаточных технических навыков) и как можно чаще прибегать к piano, но с «погружением» в клавишу до конца.

Материал ежедневных упражнений необходимо ~~предоставлять~~ ~~в том же виде, как он был опубликован~~ ~~попередать~~ ~~в том же виде, как он был опубликован~~ разнообразия и фантазии.

И, главное, всегда следует помнить, что без непрерывного музыкально-художественного развития нельзя добиться полноценных технических результатов. Истинная польза от упражнений будет получена лишь тогда, когда пианист, овладев ими, может неограниченно распоряжаться всеми ресурсами техники как средствами художественной выразительности.

Я. Мильштейн

51 ÜBUNGEN

FÜR PIANOFORTE

51 УПРАЖНЕНИЕ

ДЛЯ ФОРТЕПЬЯНО

(1890-1893)

1a

* Diese und ähnliche Übungen auch in anderen Tonarten zu üben. (Etwa 1b in A-dur, 1c in E-dur und so fort.) Abwechslung in Zeitmass und Tonstärke bleiben dem Spieler überlassen.

[Это упражнение и все, подобные ему, играть в разных тональностях (например, 1b — в ля мажоре, 1c — в ми мажоре); скорость движения и сила звука предоставляются на усмотрение исполнителя].

28754

1b

The musical score is written for piano and consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 3/4. The first system is marked '1b' and includes triplets in both staves. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system features a repeat sign at the end of the bass staff. The fourth and fifth systems show more complex rhythmic patterns with sixteenth notes. The sixth system also includes a repeat sign. The seventh system concludes the piece with a final cadence.

1c

5 5

8

The image displays a musical score for piano, consisting of seven systems of staves. The first system is a grand staff with treble and bass clefs, featuring a continuous eighth-note melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The subsequent systems are labeled '1d', '1e', and '1f' on the left, indicating different parts or exercises. Each of these systems also consists of a grand staff. The notation includes various musical symbols such as eighth notes, sixteenth notes, and rests. Fingerings are indicated by numbers 1 through 7 above or below the notes. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The score concludes with 'etc.' (et cetera) at the end of each system, suggesting it is part of a larger piece. A dashed line separates the first system from the rest of the score.

2a

2b

* Nach Belieben in weiteren Oktaven.

[По желанию можно продолжать в следующих октавах].

28754

3

* Wie oben. [Как выше].

Andante molto legato

f *molto legato*

molto stacc.

molto stacc.

f *molto legato*

simile

simile

simile

simile

simile

* Vorübung für Tonleitern in Sexten, bei denen durchaus (wie in Terzen-Tonleitern) aufwärts die obren Töne, abwärts die untern zu binden sind.

[Предварительное упражнение для гамм в секстах, в которых, так же как и в гаммах в терциях следует связывать верхние ноты при движении вверх, а нижние — при движении вниз].

p legg.

5

5a

5**

5

* Kleine Wiederholungen ([:]) innerhalb einer Übung: ad lib.

** Vorübung zu № 5.

[Местное повторение ([:]) внутри упражнения ad lib.— по желанию,

[Предварительное упражнение к № 5]

6

28754

6a

* Vorübung zu № 6. [Предварительное упражнение к № 6]

28754

7

7a

* Die Wiederholungen (:||:) eine und zwei Octaven höher oder tiefer.

[Повторения (:||:) играть на одну-две октавы вверх или вниз].

28754

7b

8

8 5

4 1 2 3 4 5 1 5 1

8a

leggiero

2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 4 5 4 3 2 1 2 3

The image displays a musical score for piano, consisting of six systems of staves. The first system is marked with an '8b' and includes extensive fingerings (e.g., 4 1 2 3, 2 1 2 3, 4 5 4 3) and articulations (accents, slurs) over a complex melodic and harmonic texture. The subsequent systems continue this intricate musical development, featuring various key signatures and rhythmic patterns. The notation includes many beamed sixteenth and thirty-second notes, suggesting a fast tempo. The score concludes with a final cadence in the sixth system.

18

9a

legato

leggero

simile

The musical score consists of five systems of two staves each. The first system is labeled '9a' and 'legato'. It contains measures 18, 19, and 20. Measure 18 has fingering numbers 2, 3, 4, and 5. Measures 19 and 20 have slurs. The second system contains measures 21, 22, and 23. Measure 21 is marked 'leggero'. Measures 22 and 23 are marked 'simile'. The piece ends with a final chord in measure 23.

28754

9b *leggiero*

5 4 3 2 1 2 3 4 5 4 3 2 1 2 3 4 1

5 4 3 2 1 2 3 4 1 5 4 3 2 1 2 3 4 1

10

leggero

3 4 3 4 3 4 3 4

11a

leggero

The musical score consists of seven systems of two staves each. The first system is labeled '11a' and includes the instruction '*leggero*'. The notation is in common time (C). The right hand plays a continuous eighth-note melody, while the left hand provides a harmonic accompaniment with eighth and sixteenth notes. Fingerings are indicated above the first measure of the first system. The piece ends with a double bar line and a final chord in the right hand.

11b *p leggiero*

1 5 3 4 2 3 5 3 4 2

1 5 3 4 2 3 5 3 4 2

The musical score is written for piano (p) and is marked *leggiero*. It consists of eight systems of two staves each. The right hand (treble clef) plays a continuous eighth-note melody, while the left hand (bass clef) provides a supporting bass line. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The first system includes fingerings: 1 5 3 4 2 3 5 3 4 2 for the right hand and 1 5 3 4 2 3 5 3 4 2 for the left hand. The piece concludes with a final chord in the right hand and a whole note in the left hand.

Moderato
ben legato

12

poco f

Moderato
ben legato

13

Vivace

14 *leggiere*

15 *leggiere*

ossia:

* Die eingeklammerten Noten () werden nicht angeschlagen, sondern nur während der Übung ausgehalten.

[Ноты, заключенные в скобки (), не следует ударять; их надо выдерживать в продолжение всего упражнения].

16a

leggero

4/4

6

16b

3 5 4 2 1 2 4

3 6

5 4 2 1 2 4

3 6

The image displays a page of musical notation for a piano piece, consisting of six systems of staves. Each system typically contains a treble staff and a bass staff, with some systems having a grand staff (treble and bass clef on a single staff). The notation includes various musical notes, rests, and fingerings. The first system shows a treble staff with a series of eighth notes and a bass staff with a similar pattern. The second system continues this pattern. The third system is marked '16c' and includes a treble staff with a series of eighth notes and a bass staff with a similar pattern. The fourth system shows a treble staff with a series of eighth notes and a bass staff with a similar pattern. The fifth system shows a treble staff with a series of eighth notes and a bass staff with a similar pattern. The sixth system shows a treble staff with a series of eighth notes and a bass staff with a similar pattern. The notation is in a standard musical format, with notes, rests, and fingerings clearly indicated.

17

2 1 3 2 4 3

3 3 4 5

4 5 3 4 2 3

2 1 4 5

4 5

18a

ben legato

4 5 3 2 2 3 2

3 2 3 2 1 5 4 5 4

28

18b

4 5 4 5 4
1 3 2 1 3
4 5 4
4 5
1 2
5 4 5 4
5 4 5 4
5 4
5 4

19

Moderato

p legato

4 3 5 2
2 3 5 4

28754

29

20 *leggero*

5 1 2 5 1 3 5 3 5 3 1 5 2 1 5 3 1 5 2

2 1 2 5 1 3 1 2 5 1 3 5 1 2 5 1 5

3 5 3 1 5 2 1 5 3 1 5 2 5 3 1 5 2 3

5 1 2 5 1 4 2 1 2 5 1 4 1 4 5 1 2 1 4 5 4 1 5 2

5 1 3 5 1 2 3 1 3 5 1 2 5 3 1 2 5 1 3 2 5 2 1 5 3

2 1 1 3 3 5 5 2 2 1 1 3 3 5 1 2 3 5 1 2 2 1 5 4 1 4 5 1 2

5 1 2 2 1 4 5 1 2 2 1 5 4 4 5 1 2 4

5 1 3 3 1 2 1 5 2 5 3 3 1 2 1 5 2 5 3 2 5 3

etc.

30

21a

The musical score for piano, measures 21a to 26, is written in 2/4 time. The tempo is marked 'leggiero'. The score consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clef). The first system (measures 21a-22) includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The second system (measures 23-24) features a slur over the right hand and a slur over the left hand. The third system (measures 25-26) includes a slur over the right hand and a slur over the left hand. The fourth system (measures 27-28) features a slur over the right hand and a slur over the left hand. The fifth system (measures 29-30) includes a slur over the right hand and a slur over the left hand. The sixth system (measures 31-32) features a slur over the right hand and a slur over the left hand.

38754

21b

3

22

23a

simile

The image displays a musical score for piano, consisting of six systems of staves. The first system, labeled 23b, features a treble and bass staff in C major with a common time signature. It contains rapid sixteenth-note passages in both hands, with some measures marked with '2' and '4' above the notes. The second system continues this texture. The third system, labeled 23c, shows a change in the bass line with some longer note values. The fourth system continues the piece. The fifth system, labeled 24a, introduces a key change to B-flat major (two flats) and a 2/4 time signature. It features a melodic line in the right hand with a slur and a '5' above it, and a more active bass line. The sixth system continues the piece in the new key and time signature. The instruction 'ben legato' is written above the right hand in the fifth system.

The image displays a page of musical notation for piano, consisting of six systems of staves. Each system typically contains two staves (treble and bass clef), with some systems having an additional staff. The notation includes various musical notes (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and bar lines. The key signature is B-flat major (two flats). The music is written in a continuous, flowing style, with many notes beamed together. The page number 34 is visible in the top left corner.

24b

legato

The musical score consists of six systems, each with a treble and bass staff. The first system is marked '24b' and includes a 'legato' instruction. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The piece is in a key with two flats and a 2/4 time signature. The first system features a triplet of eighth notes in both hands, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The subsequent systems continue with similar rhythmic patterns, including slurs and ties. The final system ends with a double bar line and a repeat sign.

36

Non troppo allegro

25a

f legato

(egualmente)

Measures 25-28. Treble staff: 25 (D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5), 26 (E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5, E5), 27 (D5, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4), 28 (C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3, C3). Bass staff: 25 (C3, D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4), 26 (D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, D4), 27 (C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3, C3), 28 (B2, A2, G2, F#2, E2, D2, C2, B1).

Measures 29-32. Treble staff: 29 (D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5), 30 (E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5, E5), 31 (D5, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4), 32 (C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3, C3). Bass staff: 29 (C3, D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4), 30 (D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, D4), 31 (C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3, C3), 32 (B2, A2, G2, F#2, E2, D2, C2, B1).

25b

f legato

Measures 33-36. Treble staff: 33 (D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5), 34 (E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5, E5), 35 (D5, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4), 36 (C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3, C3). Bass staff: 33 (C3, D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4), 34 (D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, D4), 35 (C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3, C3), 36 (B2, A2, G2, F#2, E2, D2, C2, B1).

Measures 37-40. Treble staff: 37 (D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5), 38 (E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5, E5), 39 (D5, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4), 40 (C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3, C3). Bass staff: 37 (C3, D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4), 38 (D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, D4), 39 (C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3, C3), 40 (B2, A2, G2, F#2, E2, D2, C2, B1).

25c

f legato

Measures 41-44. Treble staff: 41 (D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5), 42 (E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5, E5), 43 (D5, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4), 44 (C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3, C3). Bass staff: 41 (C3, D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4), 42 (D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, D4), 43 (C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3, C3), 44 (B2, A2, G2, F#2, E2, D2, C2, B1).

28754

The image displays a page of musical notation for a piano piece, consisting of five systems of staves. The notation is written in a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The first system begins with the word "simile" in the left hand. The second system includes fingerings such as 5 1, 4 3 2, and 2 3 4, along with a forte (f) dynamic marking. The third system also includes the word "simile". The fourth and fifth systems continue with complex fingerings and articulations, including slurs and accents. The notation is dense and technical, typical of a piano exercise or a short piece.

26 a *leggiero*

3 2 3 5 2
3 2 1 2 3 5 2

26b

26c

40

Musical score for piano, measures 27-40. The score is written for two staves (treble and bass clef). Measure 27 is marked with a repeat sign and the tempo marking *leggero*. The key signature is one sharp (F#). The score features a variety of musical notations, including eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The piece concludes with a double bar line and repeat dots at the end of measure 40.

28754

28

legato

Measures 28 and 29 of a musical score. The treble staff begins with a slur over measures 28 and 29, with fingerings 1, 2, 3, 5, 4, 3, 5, 4, 5, 3. The bass staff has fingerings 1, 5, 4, 5, 4, 5, 4, 3, 5, 4, 3, 2. The word "legato" is written above the treble staff in measure 28.

Measures 30 and 31. Treble staff fingerings: 2, 3, 5, 5, 4, 5, 4, 5, 4, 3, 4. Bass staff fingerings: 5, 4, 5, 4, 3, 5, 4, 5, 4, 3, 4, 3.

Measures 32 and 33. Treble staff fingerings: 5, 5, 4, 5, 4, 3, 5, 4, 3. Bass staff fingerings: 5, 4, 5, 4, 3, 5, 3, 5, 3.

Measures 34 and 35. Treble staff fingerings: 5, 5, 4, 3, 5, 4, 5, 4, 3. Bass staff fingerings: 5, 4, 3, 5, 4, 5, 4, 3, 4.

Measures 36 and 37. Treble staff fingerings: 5, 5, 4, 3, 4, 3. Bass staff fingerings: 5, 4, 3, 4, 3.

Measures 38 and 39. Treble staff fingerings: 5, 4, 3, 5, 4, 5, 4, 3, 4. Bass staff fingerings: 5, 4, 3, 5, 4, 5, 4, 3, 4.

42 Presto

29 *leggiere*

più presto

30 *legato*

Non troppo allegro

31a

legato

31b

The musical score consists of two systems, 31a and 31b. System 31a contains measures 31 through 35. It begins with a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Non troppo allegro'. The first measure of 31a is marked 'legato'. The melody in the right hand is characterized by slurs and ties, with fingerings indicated by numbers 1 through 5. The bass line in the left hand provides a steady accompaniment. System 31b contains measures 36 through 39. It continues the melodic and harmonic development of the previous system. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat) in measure 38. The score concludes with a double bar line in measure 39.

The image displays a page of musical notation for piano, consisting of six systems of staves. Each system typically contains a grand staff (treble and bass clefs) with complex rhythmic patterns, including many beamed notes and rests. The key signature varies across the systems, including one flat, one sharp, and two sharps. The notation is dense and intricate, suggesting a technically demanding piece. First and second endings are marked at the end of the second and sixth systems.

32a

legato

leggero
leggero

legato

etc.

32b

leggero

legato
legato

leggero

etc.

The musical score consists of two systems, 32a and 32b, each with a treble and bass staff. System 32a begins with a treble staff marked 'legato' and a bass staff marked 'leggero' and 'leggero'. Both staves contain complex rhythmic patterns with triplets and sixteenth notes. System 32b begins with a treble staff marked 'leggero' and a bass staff marked 'legato' and 'legato'. Both staves also contain complex rhythmic patterns. The score includes a repeat sign and an 'etc.' marking.

46

33a *legato*

3 2 1 5 1

1 2 3 1 5

leggero

etc. come sopra

28754

33b *legato*

3 4 5 4 3 2 1 3 4 5 4 3 2 1 3

1 5 4 3 2 1 2 3 4 5 4

The musical score consists of five systems of piano accompaniment and one system of voice entry. The piano parts are written for both hands, often with complex arpeggiated figures. The first system has a key signature of one flat and a common time signature. The second system continues the piano accompaniment. The third system introduces a voice part with a key signature of one sharp and a common time signature, including fingerings (5 4 1 2 3) and the instruction "etc come sopra". The fourth system, marked "3^{da}" and "ben legato", features intricate fingerings (e.g., 4 5 4 5 2 3 4, 2 1 2 1 4 3 2, 4 5 4) and a key signature of two sharps. The fifth system continues the piano accompaniment in the same key signature.

4 5 4
2 1 2 1 4 3 2

2 5 4 1 2 3 2
4 5 4

34b
ben legato

5 4 5 4
1 2 1 3 1 2 1 3

1 2 1 2
5 4 5 3 5 4 5 3

5 4 5 3 5 4 5
1 2 1 3 1 2 1

5 4 5

50 ..

34c *ben legato*

The musical score consists of five systems of two staves each. The first system is labeled '34c' and '*ben legato*'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music is written in a continuous sixteenth-note pattern. The first system includes fingering numbers: 4 5 4 5 3 5 4 in the right hand and 2 1 2 1 3 1 2 in the left hand. The second system continues the pattern. The third system includes fingering numbers: 3 4 in the right hand and 3 2 in the left hand. The fourth system includes fingering numbers: 5 4 5 4 in the right hand and 2 1 2 1 3 1 2 1 2 1 3 1 in the left hand. The fifth system includes fingering numbers: 1 2 1 2 in the right hand and 4 5 4 5 3 5 4 5 4 5 3 5 in the left hand. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

28754

35

legato

leggero

etc.

52

36

legato

The musical score consists of five systems of two staves each. The first system (measures 36-38) includes fingering numbers for the right hand: 1, 2, 4, 2, 3, 4, 5, 4, 2, 4, 3, 2. The notation is in 6/8 time and features a complex melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The piece concludes with a final chord in measure 40.

28754

dolce legato

37a

28754

54

ben legato
1 2 3 4 5 1 2 3 5

37b *più f*

etc. come sopra

Allegro
ben marcato

38 *f*

28754

Measures 1-38 of a piano piece. The score is written for two staves (treble and bass clef). The key signature has one sharp (F#). The time signature is 4/4. The music features complex rhythmic patterns with many beamed sixteenth and thirty-second notes. Fingering numbers (1-5) are indicated above many notes. The piece concludes with a double bar line at measure 38.

39 *ben legato* *mf*

Measures 39-42 of the piano piece. Measure 39 is marked with a forte dynamic (*mf*) and the instruction *ben legato*. The music continues with complex rhythmic patterns and fingering. The piece ends at measure 42 with a double bar line.

Measures 43-46 of the piano piece. The music continues with complex rhythmic patterns and fingering. The piece ends at measure 46 with a double bar line.

56

Piano score for measures 56-63. The music is in 7/8 time and features a complex, rhythmic pattern with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The key signature has one flat (B-flat). The score is written for piano with treble and bass staves. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Measure 63 ends with a repeat sign.

40a *f legato (o p leggiero)*

Piano score for measures 64-67. The music is in 7/8 time and features a complex, rhythmic pattern with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The key signature has one flat (B-flat). The score is written for piano with treble and bass staves. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Measure 67 ends with a repeat sign.

Piano score for measures 68-71. The music is in 7/8 time and features a complex, rhythmic pattern with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The key signature has one flat (B-flat). The score is written for piano with treble and bass staves. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Measure 71 ends with a repeat sign.

Piano score for measures 72-75. The music is in 7/8 time and features a complex, rhythmic pattern with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The key signature has one flat (B-flat). The score is written for piano with treble and bass staves. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Measure 75 ends with a repeat sign.

etc. ad lib.

28754

40b

leggero (o ben legato)

simile ad lib.

etc. ad lib.

41a

simile ad lib.

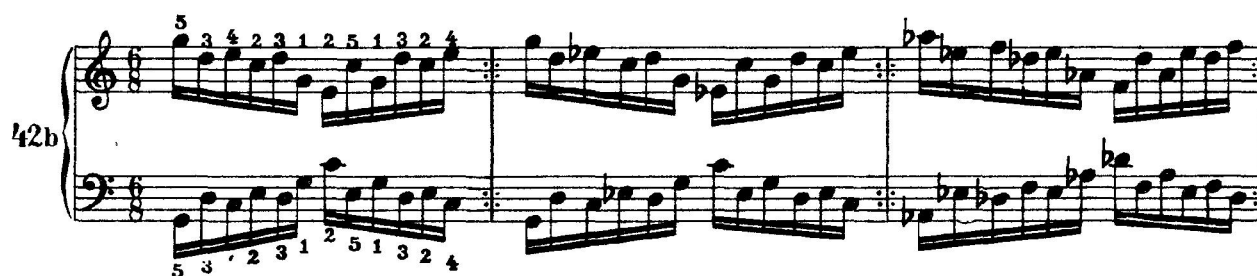
41b

5 3 4 2 3 1 4 2 3

5 3 4 2 3 1 4 2 3

42a

The musical score consists of six systems of two staves each. The first system is labeled '42a'. The time signature is 9/8. The key signature starts with one flat (B-flat) and changes to two flats (B-flat and E-flat) in the second system. The right hand plays a complex melodic line with many slurs and ties, while the left hand plays a more rhythmic accompaniment. Fingerings are indicated with numbers 1-5. The notation includes various accidentals and slurs.



Andante (o allegro)

43a

poco f. *sinuile*

43a

44

45

46

47

62

Andante

43 b

sim.

f

sum.

etc. ad lib.

44 a

Ben legato
Illeggero

44 b

28754

45 *ben marcato*

ben marcato

etc. simile come sopra

64

46a

dolce

46b

dolce leggero

Allegro
ben legato

47

1 2 3 4 5 2 1 2 3 4 5 2 1

leggero

8

leggero

1 2 3 4 5 2 1

ben legato

II

I.

ben legato

leggero

8

66

leggero

ben legato

I

II

ben legato

leggero

leggero

ben legato

leggero

ben legato

48 *legato*

ad lib.
da capo
in 8^{va}

49a *legato*

68

The image displays a musical score for piano, consisting of five systems of two staves each (treble and bass clef). The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The notation includes various rhythmic values, primarily eighth and sixteenth notes, often beamed together. Slurs are used to group phrases across measures. The key signature changes from one sharp to one flat (Bb) in the second system and remains flat through the fifth system. The piece concludes with the instruction "etc. simile ad lib." in the final measure of the fifth system.

28754

49b

legato

legato

etc.
simile
ad lib.

The musical score consists of five systems of two staves each. The first system is marked '49b' and 'legato'. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The right hand has a complex melodic line with many slurs and fingerings (1, 2, 5, 3, 5, 3, 1, 2, 5, 3, 1, 2, 5, 3). The left hand has a more rhythmic accompaniment with slurs and fingerings (1, 2, 5, 4, 5, 1, 2, 5, 4). The second system continues the melodic line in the right hand and the accompaniment in the left hand. The third system continues the same pattern. The fourth system continues the same pattern. The fifth system ends with the instruction 'etc. simile ad lib.'.

70

50

leggiere

ben legato

ben legato

etc.
simile
ad lib.

Vivace

51

leggiere

(cresc.)

(dim.)

КОММЕНТАРИИ

Фортепьянные упражнения Брамса (1833—1897) принадлежат к числу самых примечательных произведений учебно-педагогической литературы. Они поражают нас не только своей оригинальностью и удивительным многообразием, но и предельной отточенностью каждой технической формулы, поистине мудрым, неисчерпаемым знанием методики фортепьянной игры. Почти в каждом упражнении Брамс ставит перед пианистами определенную техническую -- проблему и намечает пути к ее разрешению. Мы встречаемся в его упражнениях с пятипальцевыми формулами, по-новому задуманными и распланированными, гаммаобразными последовательностями арпеджированными пассажами, двойными нотами(терциями, секстами, смешанными формами), поли фонической и полиритмической техникой, упражнениями на различные виды артикуляции, упражнениями на растяжение и т. д. Перед нами, в сущности, своеобразная, ни на что не похожая энциклопедия технического искусства пианиста, тщательно --- продуманная и выполненная с завидным мастерством; это как бы связка «ключей» к глубоко самобытной фортепьянной технике Брамса с ее особым «широким» складом и несколько сумрачным колоритом.

Трудно сказать, когда у Брамса впервые возникла мысль написать упражнения для фортепьяно. Он работал над ними, по-видимому, не один год, обдумывал их исподволь, не спеша. Но вплотную к написанию упражнений он приступил лишь в 1890 году, находясь в Ишле — небольшом курортном городе, где он, как известно, в последние годы жизни постоянно проводил лето и где возникли почти все его поздние сочинения, в том числе знаменитые циклы фортепьянных пьес ор. 116, 117, 118, 119. Изданы упражнения были Брамсом в 1893 году у Зимрока (в двух тетрадах, без обозначения *opus'a*) под названием «51 упражнение для фортепьяно» («51 Übungen für Pianoforte»). Упражнения с 1 по 25 составляют первую тетрадь, упражнения с 26 по 51—вторую тетрадь.

Все подстрочные примечания в нотном тексте принадлежат самому Брамсу.

Упражнение 1 d. Указание *etc.* [et caetera—и так далее] здесь, как и во всех аналогичных случаях, означает повторение данной технической формулы на последующих ступенях гаммы.

Упражнение 5. Те издания, которые заменяют необычное, введенное Брамсом обозначение местного маленького повторения (:I:) обычным знаком повторения (:II:), совершают ошибку. Помимо того, что это обозначение указывает на местный характер повторения, оно еще определяет его не обязательный характер, т. е. игру *ad libitum* (по желанию).

Упражнение 5a. Предварительное упражнение следует играть раньше основного.

Упражнение 6a. См. предыдущее примечание.

Упражнение 7 b. Повторения в этом упражнении играть, как и в предыдущем, на одну-две октавы вверх или вниз.

Упражнение 9b. В оригинале, начиная с девятого такта, ноты не выписаны; обозначены лишь номера соответствующих тактов: 7, 6, 5, 4, 3 и 2. Мы приводим все такты полностью для удобства исполнителей.

Упражнение 10. упражнение 11a, упражнение 11b. См. предыдущее примечание.

Упражнение 14. Секста в партии левой руки, заключенная в скобки, играется лишь при повторении упражнения.

Упражнение 18a, упражнение 19. Как и следует ударять, а лишь выдерживать в продолжение всего упражнения.

Упражнение 21a. В оригинале, начиная с двенадцатого такта, ноты не выписаны; обозначены лишь номера соответствующих тактов: 8, 7, 6, 5, 4, 3 и 2. Мы приводим все такты полностью для удобства исполнителей.

Упражнение 29. Это упражнение может служить предварительным упражнением для девятой вариации из второй тетради «Вариаций на тему Паганини» Брамса.

Упражнение 30. В оригинале, начиная с девятого такта и до последнего, ноты не выписаны; обозначены лишь номера соответствующих тактов: 7, 6, 5, 4, 3, 2. Мы приводим все такты полностью для удобства исполнителей.

Упражнение 33a. Указание *etc. come sopra (et caetera come sopra)* означает: и так далее, как выше, т. е. как в начале упражнения.

Упражнение 33b, упражнение 37b. См. предыдущее примечание.

Упражнение 36. В оригинале, начиная с девятого такта и кончая предпоследним, ноты не выписаны; обозначены лишь номера соответствующих тактов: 7, 6, 5, 4, 3, 2. Мы приводим все такты полностью для удобства исполнителей.

Я. Мильштейн